

ROSER TORRES MOSCAD

TRADUCTORA EN/JA/FR>ES/CA

Traductora audiovisual • Traductora general

✉ roser.torresmoscad@gmail.com

☎ 616 83 54 62

in [Roser Torres Moscad](#)

🌐 [Web](#)

EXPERIENCIA PROFESIONAL

TRADUCTORA AUDIOVISUAL

- 2022** **Fiftyone**
- Subtitulado EN>ES de documentales
- 2021** **IMPACTE! Festival de cinema i drets humans de Catalunya**
- Prácticas de subtitulado EN>ES de largometrajes
- 2021** **Autónoma**
- Subtitulado CA>ES del documental *Sense farina i sense res*

TRADUCTORA GENERAL

- 2022** **Netcompany-Intrasoft**
- Traducción EN>ES de artículos sobre asuntos europeos
- 2020** **Magnetic Press**
- Traducción ES>EN del cómic *WAHCOMMO* (Luis NCT)
- 2019-2020** **European Association of Development Agencies**
- Traducción y redacción ES<>EN de artículos de divulgación

LINGÜISTA

- 2022** **DIUNA Language Services**
- Creación y categorización de texto (ES)
- 2021-2022** **what3words**
- Creación y codificación de palabras (CA)
- 2021** **Welocalize**
- Creación de oraciones para alimentación de IA (CA)

REVISORA

- 2022** **SYNERGIUM**
- JA>ES revisión y validación de segmentos

FORMACIÓN

Máster Oficial en Traducción Audiovisual

2020 - 2021
Universidad Autónoma de Barcelona

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

2013 - 2018
Universidad de Valencia

Programa Internacional

2016 - 2017
Universidad de Waseda, Tokio, Japón

Curso de corrección profesional (español)

2021
Cálamo&Cran

HERRAMIENTAS



Subtitle Edit

Office 365



OTRAS ACTIVIDADES

LocJam RPG - 2021

Julio 2021
Localización EN>ES con el equipo Roll 1d6 to Localize, disponible aquí

ENETI (Encuentro Nacional de Estudiantes de Tel)

2016
Organización